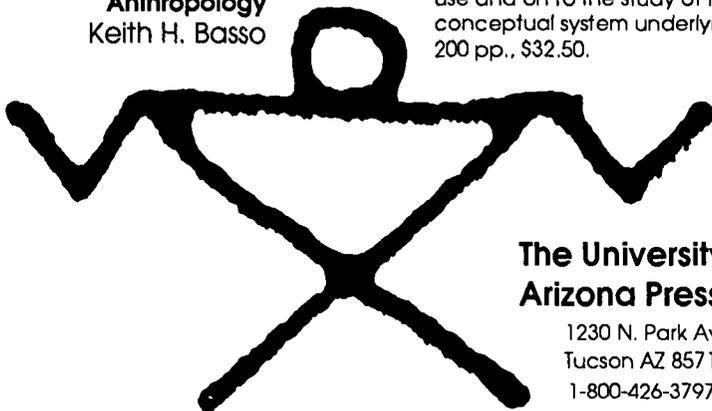


**Western Apache  
Language  
and Culture**

**Essays in Linguistic  
Anthropology**  
Keith H. Basso



Seven essays show how intricacies of language help a people define their very existence and illustrate the natural movement from the study of grammatical categories to that of language use and on to the study of the conceptual system underlying it. 200 pp., \$32.50.



**The University of  
Arizona Press**

1230 N. Park Ave.  
Tucson AZ 85719  
1-800-426-3797

mouton de gruyter

Berlin · New York



# MULTILINGUA

*Journal of cross-cultural and interlanguage communication*

Editor-in-Chief: **Richard J. Watts**, University of Berne, Switzerland

MULTILINGUA was first published in 1981. As of 1987, Volume 6, the journal has been reconstituted under a new editorial board redirecting its scope to cross-cultural and interlanguage communication.

MULTILINGUA is an international, interdisciplinary journal aimed at the enhancement of cross-cultural understanding through the study of interlanguage communication. To this end it publishes articles and short notes in fields as diverse as cross-cultural differences in linguistic politeness phenomena, variety in what is traditionally regarded as one culture, conversational styles and the linguistic description of nonstandard, oral varieties of language, strategies for the organization of verbal interaction, intracultural linguistic variety, communication breakdown, translation, information technology, and modern methods for managing and using multilingual tools.

MULTILINGUA considers contributions in the form of empirical observational studies, theoretical studies, theoretical discussions, presentations of research, short notes, reactions to recent articles, book reviews, and letters to the editor.

MULTILINGUA is published in four issues per volume (approx. 448 pages).

Subscription rates for **Volume 9 (1990)**:

Institutions/libraries	DM 164.00
Individuals (prepaid only*)	DM 68.80 [includes postage]
Single issues	DM 45.00

Prices in US\$ for subscriptions in North America only:

Institutions/libraries	US\$ 95.00
Individuals (prepaid only*)	US\$ 37.70 [includes postage]

\* Subscriptions for individuals are for personal use only and must be prepaid and ordered directly from the publisher. Prepayment may be made by check or by credit card: MasterCard [Access], EuroCard, Visa, and American Express [AMEX may not be used in North America]. Orders placed for institutions will be invoiced at the institutional rate. The individual rate is not available in the FRG, Switzerland, or Austria.

Institutional subscriptions, single, or back issues can be ordered from your local bookseller or subscription agent or directly from MOUTON DE GRUYTER, (a division of Walter de Gruyter) at either of the following addresses:

**For North America:**  
Walter de Gruyter Inc.  
200 Saw Mill River Road  
Hawthorne, NY 10532  
USA

**For all other countries:**  
Walter de Gruyter & Co.  
Postfach 11 02 40  
D-1000 Berlin 11  
Federal Republic of Germany

# CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

## **Talking Voices**

*Repetition, Dialogue, and Imagery in  
Conversational Discourse*

**Deborah Tannen**

Provides a framework for understanding how conversation works and for examining pervasive conversational strategies that are elaborated in other spoken genres and in literary discourse.

Hardcover \$39.50

Paper \$14.95

*Now in paperback...*

## **Linguistics: The Cambridge Survey**

**Frederick J. Newmeyer, Editor**

A comprehensive introduction to current research in all branches of linguistics, from syntactic theory to ethnography of speaking, from signed language to mental lexicon.

### **Volume I, Linguistic Theory: Foundations**

Paper \$19.95

### **Volume II, Linguistic Theory: Extensions and Implications**

Paper \$17.95

### **Volume III, Language: Psychological and Biological Aspects**

Paper \$17.95

### **Volume IV, Language: The Socio-Cultural Context**

Paper \$17.95

## **Modern Irish**

*Grammatical Structure and Dialectal Variation*

**Míchéal Ó Síadhail**

An up-to-date, comparative overview of Modern Irish dialects highlighting both their shared structure and wide diversity. The book surveys the phonology, morphology, and syntax of the various dialects and contains a wealth of empirical data organized in an accessible way.

Hardcover \$54.50

## **Vision and the Emergence of Meaning**

*Blind and Sighted Children's Early Language*

**Anne Dunlea**

Focusing on the processes of language development rather than the end products of language acquisition, Dunlea identifies significant differences in blind and sighted children, and offers new insights on semantic and pragmatic development.

Hardcover \$39.50

## **Linguistic Perspectives on Second Language Acquisition**

**Susan M. Gass and Jacquelyn Schachter, Editors**

A collection of original essays approaching second language acquisition from a linguistic rather than a sociological, psychological, or purely pedagogical perspective.

Hardcover \$37.50

Paper \$13.95

## **Conflict Talk**

*Sociolinguistic Investigations of Arguments in Conversations*

**Allen D. Grimshaw, Editor**

An analytic examination of the disputes of children and adults ranging from street to school, from courtroom to hospital, and from home to workplace. A short introduction and an extensive theoretical conclusion frame eleven studies by anthropologists, linguists, sociologists, a lawyer, and a psychologist.

Hardcover \$59.50

Paper \$17.95

## **Dominant Languages**

*Language and Hierarchy in Britain and France*

**R. D. Grillo**

An interdisciplinary approach to the relationship between power and language, examining multilingual societies and the hierarchical ordering of their languages, dialects, and ways of speaking.

Hardcover \$42.50

## **Language, Memory, and Aging**

**Leah L. Light and Deborah M. Burke, Editors**

Representing the major perspectives in contemporary cognition theory, Light and Burke raise such current issues as the role of awareness in memory and language, the relation between semantic and episodic memory, the distinction between automatic and attentional processes, and the usefulness of distinguishing among levels of processing.

Hardcover \$44.50

At bookstores or from

## **Cambridge University Press**

40 West 20th St., NY, NY 10011. Call toll-free: 800-872-7423, outside NY State, 800-227-0247, NY State only. MasterCard/VISA accepted.

Prices subject to change.

## LANGUAGE IN SOCIETY

### NOTES FOR CONTRIBUTORS

**Contributions** are welcomed from all countries. They should be written in English. All articles, as well as books for review and listing, should be sent to Professor Dell Hymes, Editor, Department of Anthropology, University of Virginia, Charlottesville, VA 22906-9024, U.S.A.

**Typescripts.** The original typescript plus one copy should be submitted. Authors should hold a copy for correction of proofs. Contributions should be clearly typed, double-spaced on 8½ × 11" or A4 paper. Figures should be ready for photographic reproduction: any labels and details should be clear and large enough to remain legible after a 50% reduction. The article title page should include the title, author's name and affiliation (in that order), along with an abstract of the article. An abstract must be less than 150 words. Areas of study should be listed at the end of the abstract.

**Titles** should be worded so that the first part may be used as a running head (with a maximum length of 50 characters, including spaces). The title should be typed on a separate sheet with the author's name and address to which proofs will be sent.

**Citations and forms of emphasis.** Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translation meanings should be placed within single quotation marks.

**References** are to be made *in the text* (not in the endnotes) by giving in parentheses the name of the author, year of publication, and, where relevant, the page(s) referred to: (Whitney 1867:45–53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: "Whitney (1867:48) maintained that. . . ." When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation: (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). In subsequent citations, only the first name should be given, followed by "et al.": (Weinreich et al. 1968). Separate works referred to in the same parentheses should be listed in *alphabetical* order; those by the same author should be separated by commas, and those by different authors by semi-colons: (Firth 1935, 1957a; Whitney 1867). Initials should be used (*before* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors with the same surname referred to in the same article.

All works referred to must be listed at the end of the article, *double-spaced* and in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views.

In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: An evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge & Kegan Paul. 93–118.

——— (1957b). A synopsis of linguistic theory: 1930–55. *Studies in linguistic analysis* (Special volume of the Philological Society). Oxford. 1–33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5, 207–14. Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1939. 160–66.

**Book reviews and notices.** With the exception of the title page, book reviews and notices should be submitted in the same form as articles. The title page should take the following form:

HENK HAVERKATE, *Speech acts, speakers, and hearers: Reference and referential strategies in Spanish*. (Pragmatics & Beyond V:4.) Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1984. Pp. xi + 142.

On the last page, following the entire review text, endnotes, and references, the review author's name and address should be given as follows:

Reviewed by BEATRIZ R. LAVANDERA  
*Instituto de Lingüística  
Universidad de Buenos Aires  
Buenos Aires, Argentina*

There is no need to submit an abstract with a book review or notice.

**Proofs.** First proof will be sent to the lead author (or a nominee), who will be expected to correct and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

**Offprints.** 25 offprints of the article will be provided free of charge to the lead author. Additional offprints may be purchased if ordered at proof stage.

**Submission of an article** is taken to imply that it has not previously been published or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

**Copyright.** Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

*contents continued from back cover*

B. LEWIS: <i>The political language of Islam</i> (Reynolds)	132
C. RENFREW: <i>Archaeology and language: The puzzle of Indo-European origins</i> (Hoenigswald)	134
C. SCHWARTZKOPFF: <i>Deutsch als Muttersprache in den Vereinigten Staaten, Teil III: German Americans. Die sprachliche Assimilation der Deutschen in Wisconsin</i> (Gilbert)	137
<i>Body and language</i>	
R. ALLOTT: <i>The motor theory of language origin</i> (Hewes)	141
M. JOHNSON: <i>The body in the mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason</i> (Wagner)	142
<i>Brief communications</i>	145
<i>Brief notices</i>	146
<i>Publications received</i>	147

# Language in Society

Volume 19 Number 1 March 1990

## ARTICLES

- A. WIERZBICKA: Antitotalitarian language in Poland: Some mechanisms of linguistic self-defense 1  
JI FENG YUAN, K. KUIPER, & SHU SHAOGU: Language and revolution: Formulae of the Cultural Revolution 61  
N. MARKEL: Speaking style as an expression of solidarity: Words per pause 81

## REVIEWS

### *Ethnolinguistics*

- R. D. ALFORD: *Naming and identity: A cross-cultural study of personal naming practices* (Herbert) 89  
J. DOE: *Speak into the mirror: A story of linguistic anthropology* (Parmentier) 91  
G. W. GRACE: *The linguistic construction of reality* (Hickerson) 94  
J. J. ERRINGTON: *Structure and style in Javanese: A semiotic view of linguistic etiquette* (Brown) 98  
W. C. HALL: *Aspects of Western Subanon formal speech* (Frake) 102  
M. MOERMAN: *Talking culture: Ethnography and conversation analysis* (Besnier) 104  
J. SHERZER & A. C. WOODBURY (eds.): *Native American discourse: Poetics and rhetoric* (Kinkade) 108

### *Social dialectology*

- P. AUER & A. DI LUZIO (eds.): *Variation and convergence: Studies in social dialectology* (Fasold) 112  
P. BENTIVOGLIO: *Los sujetos pronominales de primera persona en el habla de Caracas* (Lastra) 115  
N. DITTMAR & P. SCHLOBINSKI (eds.): *The sociolinguistics of urban vernaculars: Case studies and their evaluation* (Hymes) 117  
R. HEWITT: *White talk Black talk: Inter-racial friendship and communication amongst adolescents* (Barish) 119  
O. NES: *Norsk dialektbibliografi* (Haugen) 122

### *Social-historical approaches*

- P. BURKE & R. PORTER (eds.): *The social history of language* (Bauman) 124  
J. R. HAGLAND: *Riksstyring og språknorm* (Haugen) 129

*contents continued on inside back cover*

© 1990 Cambridge University Press

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England  
40 West 20th Street, New York, NY 10011, U.S.A.  
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Printed in the United States of America